

Schnittstellenwandler MICROKON LCON AASP

Interface converter
Convertisseur d'interface
Convertidor de interface
Convertitore di interfaccia
Conversor de interfaces



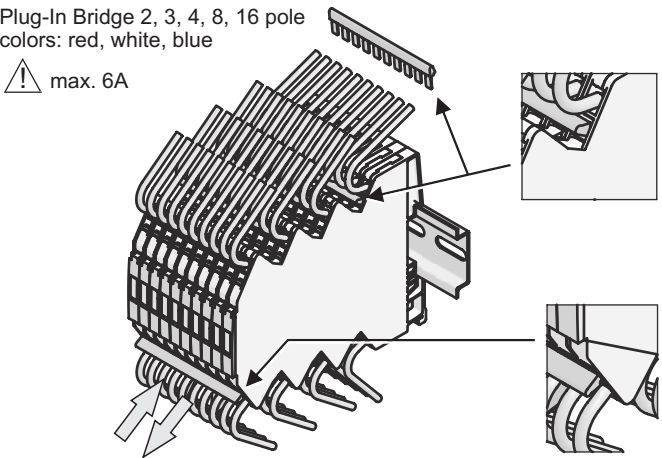
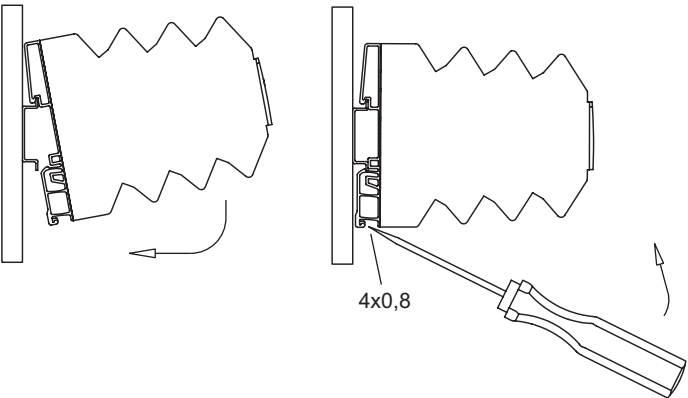
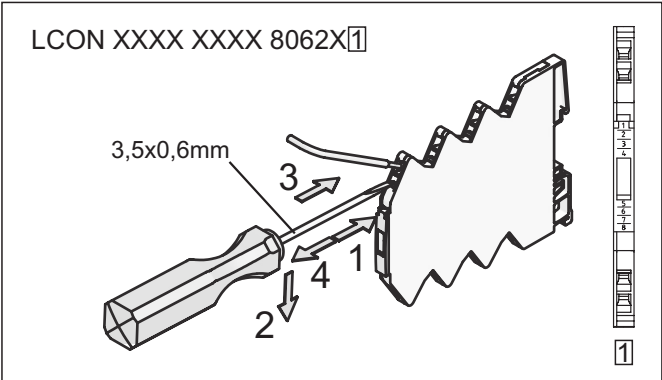
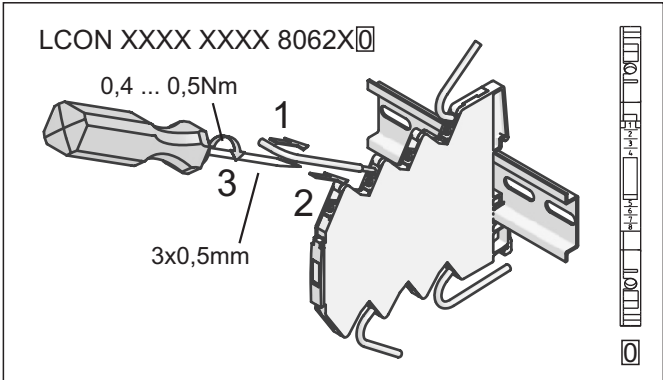
Betriebsanleitung **Operating Instructions** **Instructions de service**
Instructivo **Istruzioni operative** **Instruções de Serviço**

Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Gerätes muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.
Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.
Ne pas installer, utiliser ou entretenir cet équipement avant d'avoir lu et assimilé ces instructions.
Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.
Leggere con attenzione questi istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.
Ler e compreender este manual antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.

	⚠ WARNING Gefährliche elektrische Spannung! Kann zu elektrischem Schlag und Verbrennungen führen. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.	⚠ WARNING HAZARDOUS VOLTAGE. Can cause electrical shock and burns. Disconnect power before proceeding with any work in this equipment.	⚠ ATTENTION Tension dangereuse! Risque d'électroncution et de brûlure. Isoler cet appareil du réseau avant d'y intervenir pour travaux.
	⚠ ADVERTENCIA Tensión peligrosa! Puede causar choque eléctrico y quemaduras. Desconectar la alimentación antes de efectuar trabajo alguno en este equipo.	⚠ ATtenzione Tensione elettrica pericolosa! Rischio di shock elettrico e ustioni. Prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro, assicurarsi che l'apparecchio e l'impianto siano scollegati.	⚠ AVISO Tensão elétrica perigosa! Pode causar um choque elétrico e queimaduras. Antes de iniciar os trabalhos, desligue a tensão da unidade e do aparelho.

Schraubklemme / Screw terminal / Borne à vis / Terminal de tornillo / Morsetto a vite / Terminal de parafusos			
 3,0 x 0,5mm	0,4-0,5 Nm 3,5-4,5 lb•in	 10	1x (0,14-1,5)mm² AWG 26-16
		 10	1x (0,14-2,5)mm² AWG 26-14

Federzugklemme / Spring clamp terminal / Borne à ressort / Terminal de resorte / Morsetto a molla / Terminal de molas			
 3,5 x 0,6mm		 10	1x (0,14-1,5)mm² AWG 26-16
		 10	1x (0,14-2,5)mm² AWG 26-14



LCON AASP

IN:	0-10V	0-20mA	4-20mA
OUT 1:	0-10V	0-20mA	4-20mA
OUT 2:	0-10V	0-20mA	4-20mA
POWER:	DC 24V		

Kurzbeschreibung:

- Analog/Analog-Wandler (Splitter) LCON AASP, 1 Eingang, 2 Ausgänge, konfigurierbar über DIP-Schalter
- Eingang: analoge Normsignale
- Ausgänge: 2 analoge Normsignale, unabhängig voneinander konfigurierbar
- 4-Wege-Trennung (Eingang, Ausgänge und Versorgung sind voneinander galvanisch getrennt)

Short description:

- Analog/Analog converter (Splitter) LCON AASP, 1 input, 2 outputs, configurable via DIP switch
- Input: analogue standardized signals
- Outputs: 2 analogue standardized signals, configurable independently of each other
- 4-way isolation (Input, outputs and power are isolated against each other)

S1	• → Switch On							
Range	1	2	3	4	5	6	7	8
0-10V	•					•		
0-20mA		•			•		•	
4-20mA	•	•		•	•	•	•	
Input Output 1 Output 2								
Filter Off								
Filter On								•
Output Limitation Off								
Output Limitation On								•

Ausgangsbegrenzung Ein (Output Limitation On):

Ausgangssignal wird auf 10,25V (0-10V)
bzw. 20,5mA (0-20mA, 4-20mA) begrenzt

Ausgangsbegrenzung Aus (Output Limitation Off):

Ausgangssignal wird nicht begrenzt. Max. Wert ca. 12V (0-10V)
bzw. ca. 24mA (0-20mA, 4-20mA)

Filter Ein (Filter On):

Einschwingzeit ca. 150ms

Maximale periodische Eingangssignalfrequenz: 2Hz

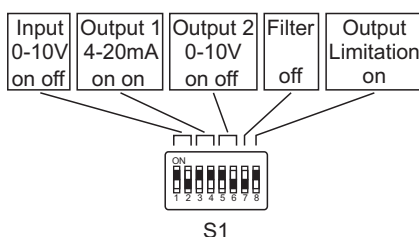
Filter Aus (Filter Off):

Einschwingzeit ca. 10ms

Grenzfrequenz (-3dB): 100Hz

Beispiel / Example:

Eingang / Input: 0-10V
Ausgang 1 / Output 1: 4-20mA
Ausgang 2 / Output 2: 0-10V
Filter Off
Output Limitation On



Empfehlung:

Wenn ein Ausgang als 0-20mA/4-20mA und der andere als 0-10V konfiguriert wird, sollte dies wie folgt vorgenommen werden:

Ausgang 1: 0-20mA/4-20mA

Ausgang 2: 0-10V

Recommendation:

If one output is configured to 0-20mA/4-20mA and the other one to 0-10V, it should be carried out as follows:

Output 1: 0-20mA/4-20mA

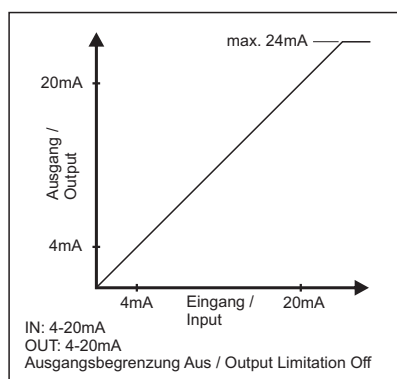
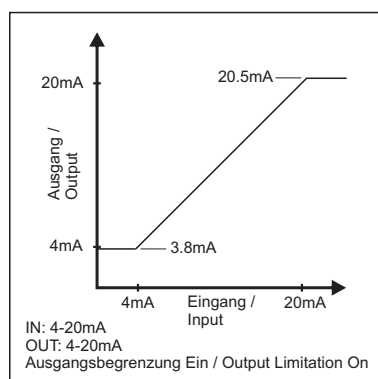
Output 2: 0-10V

Betriebszustand	Ausgang			LED
	0-10V	0-20mA	4-20mA	
Normalbetrieb				grün
Messbereichsüberschreitung, Ausgangsbegrenzung ein	max. 10,25V	max. 20,5mA	max. 20,5mA	blinkt langsam (2Hz), rot
Messbereichsüberschreitung, Ausgangsbegrenzung aus	max. 12V	max. 24mA	max. 24mA	blinkt langsam (2Hz), rot
Messbereichsunterschreitung, Ausgangsbegrenzung ein	min. 0V	min. 0mA	min. 3,8mA	blinkt langsam (2Hz), rot
Messbereichsunterschreitung, Ausgangsbegrenzung aus	min. 0V	min. 0mA	min. 0mA	blinkt langsam (2Hz), rot

Interne Bereichs-Unter bzw. -Überschreitung: LED blinkt schnell (8Hz), rot
(Beim Einschalten leuchtet die LED kurz auf)

Operation mode	Output			LED
	0-10V	0-20mA	4-20mA	
Normal operation				green
Measuring range excess, Output limitation on	max. 10.25V	max. 20.5mA	max. 20.5mA	flashes slow (2Hz), red
Measuring range excess, Output limitation off	max. 12V	max. 24mA	max. 24mA	flashes slow (2Hz), red
Measuring range undershoot, Output limitation on	min. 0V	min. 0mA	min. 3.8mA	flashes slow (2Hz), red
Measuring range undershoot, Output limitation off	min. 0V	min. 0mA	min. 0mA	flashes slow (2Hz), red

Internal range undershoot / excess: LED flashes fast (8Hz), red
(LED lights up temporarily at power-on)



Ausgangssignal (4-20mA) bei Unter- bzw. Überschreitung der Eingangsgröße
Output signal (4-20mA) at range undershoot / excess



Beim Betrieb dieses Schnittstellenwandlers können bestimmte Teile des Moduls (u.a. in den Gehäuseöffnungen für Bereichsumschaltung) unter gefährlicher Spannung stehen. Durch Nichtbeachtung der Warnhinweise können schwere Körperverletzungen und/oder Sachschäden entstehen.

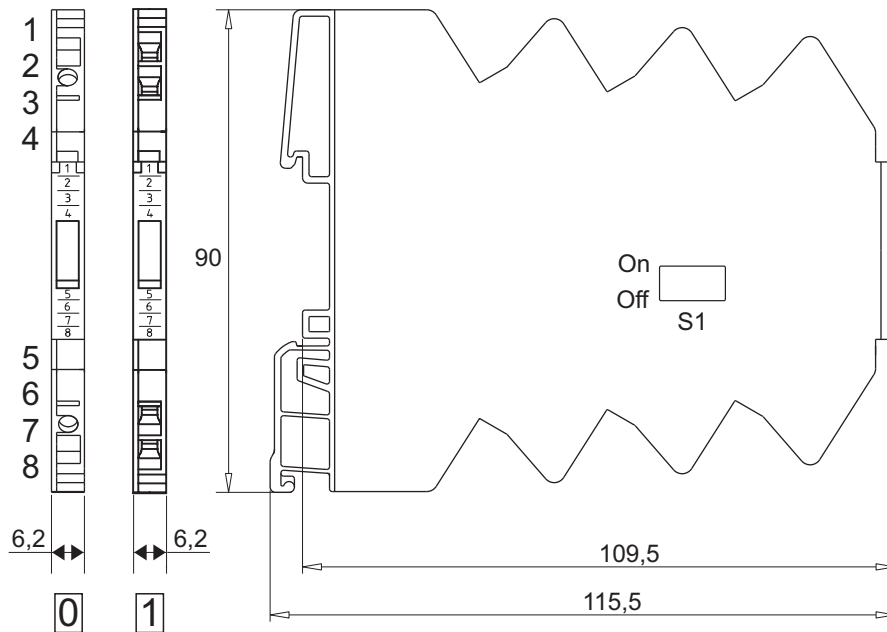
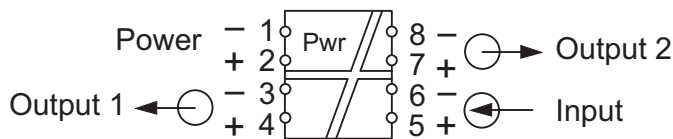
Bei Anwendungen mit hohen Arbeitsspannungen ist auf genügend Abstand bzw. Isolation und auf Berührungsschutz zu achten. Während des Betriebs darf keine Bereichsumschaltung vorgenommen werden. Der Anschluss von Leitungen ist nur im spannungslosen Zustand zulässig.

When operating this converter, certain parts of the module (amongst others in the openings for the range selection) can carry dangerous voltage. Ignoring the warnings can lead to serious injury and/or cause damage.

In applications with high operating voltages, sufficient distance and isolation as well as shock protection must be ensured. Do not select ranges during operation. Cables may only be connected when the power is turned off.

Lors de la mise en service de ce convertisseur, certaines parties de ce produit (parmi d'autres à l'intérieur du composant) peut transmettre des tensions dangereuses. Ignorer les interdictions peut aboutir à des blessures sérieuses et/ou causer des dommages.

En appliquant des hautes tensions nominales, distance et isolation suffisantes aussi bien que des protections contre le choc doivent être assurées. Ne pas changer de réglage en fonctionnement. Les câbles peuvent être connectés uniquement si la puissance est coupée.



Sicherheitsbestimmungen

Die Installation, Bedienung und Wartung ist von elektrotechnisch qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen.

Halten Sie die für das Errichten und Betreiben geltenden Sicherheitsvorschriften (auch nationale Sicherheitsvorschriften), Unfallverhütungsvorschriften sowie die allgemeinen Regeln der Technik ein. Die ESD-Vorschriften sind einzuhalten. Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet. Weitergehende Informationen siehe Datenblatt.

Maximale Umgebungstemperatur: 70°C. Eine UL-zugelassene 3A-Sicherung muss dem Gerät vorgeschaltet sein.

Safety regulations

Installation, operation and maintenance may only be carried out by qualified electro-technical personnel.

Please comply with the valid safety regulations (including national safety regulations), and the general rules and regulations pertaining to technology. The ESD regulations are to be kept. Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components. For further information see datasheet.

Maximum surrounding temperature: 70°C. A 3A R/C fuse has to be connected in series to the device.

Dispositions de sécurité

L'installation, la commande et la maintenance doivent être effectuées par des techniciens électrotechniques qualifiés.

Respectez les directives de sécurité (également les directives nationales de sécurité) en vigueur pour le montage et l'exploitation, les prescriptions de prévention des accidents ainsi que les règles générales de la technique. Les prescriptions relatives aux décharges électrostatiques (ESD) doivent être respectées.

Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est garanti qu'avec des composants certifiés. Pour de plus amples informations, voir la fiche technique. Température ambiante maximale: 70°C. Un fusible 3A homologué UL doit être monté en amont de l'appareil.

Technical Support: Tel. 00 49 / (0) 71 51 / 60 53 - 0
 email: info@luetze.de

Fax 00 49 / (0) 71 51 / 60 53 - 277
 http://www.luetze.com

LUTZE
 (-288) TECHNIK MIT SYSTEM

Technische Änderungen vorbehalten. Zum späteren Gebrauch aufbewahren!
 Subject to change without prior notice. Store for use at a later date!

919586.0000, L75-124-7408L_00, 04.06.12
 Printed in the Federal Republic of Germany